



	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Dispositivo médico	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση

--	--

IT- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Seguire le indicazioni e tenerle al sicuro! Se questo aiuto viene usato da altre persone, le stesse devono essere ben informate sui seguenti suggerimenti prima dell'uso.

1. Norme di sicurezza

- ♥ Rivolgersi sempre al proprio rivenditore specializzato per configurare l'apparecchio e per imparare ad usarlo in modo adeguato.
- ♥ Non conservare all'esterno, non lasciare al sole (Attenzione a non lasciare all'interno di una macchina sotto il sole!!).
- ♥ Non usare con temperature estreme (superiori a circa 38°C o 100°F o inferiori a 0°C o 32°F).
- ♥ Controllare regolarmente tutti i componenti di questo articolo (fusto, estremità, impugnatura..).
- ♥ Reggere saldamente il prodotto durante l'uso.
- ♥ In caso di caduta, lasciar cadere il prodotto per non cadervi sopra.
- ♥ Spostarsi sempre lentamente facendo piccoli passi per fare in modo che la distribuzione del peso sia regolare e la posizione sia stabile e sicura.
- ♥ Non usare su superfici scivolose (pavimento bagnato, neve, ghiaccio..) né sulle scale!!
- ♥ Non usare per scopi diversi da quello per cui questo prodotto è destinato: ad esempio, non alzare o spostare mobili!!
- ♥ Osservare SEMPRE i limiti di peso indicati sull'etichetta o nelle istruzioni.
- ♥ Controllare la stabilità del prodotto prima dell'uso.
- ♥ Non modificare questo articolo. Se necessario, usare solo parti originali per le riparazioni. Solo personale qualificato è autorizzato a riparare questo articolo.
- ♥ Non appendere NIENTE nella parte anteriore del prodotto. Potrebbe causare sbilanciamenti e conseguenti cadute.
- ♥ In caso di lungo inutilizzo, far controllare il bastone dal proprio rivenditore specializzato.
- ♥ Attenzione ai buchi, alle deformazioni nel terreno e alle griglie di protezione degli alberi che possono causare sbilanciamenti e conseguenti cadute.
- ♥ Controllare l'usura dell'estremità e sostituirla se necessario.
- ♥ Tutti gli incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere notificati al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

2. Installazione

Uso previsto:

Gli ausili per la deambulazione sono utilizzati per due scopi: come parte di un programma di riabilitazione quando l'utilizzatore si sta riprendendo da un infortunio o da un'operazione e come aiuto a lungo termine alla mobilità quando l'utilizzatore ha una difficoltà permanente a camminare.

Questi dispositivi aiutano a mantenere l'equilibrio, aiutano nella prevenzione delle lesioni (in particolare le cadute), e permettono alla persona di assistere alle proprie commissioni in modo indipendente. Gli ausili per la mobilità possono essere utilizzati all'interno o all'esterno, a seconda del modello.

Gli ausili per la mobilità sono utilizzati per modificare la ridistribuzione del peso: parte del peso trasportato attraverso le gambe quando si cammina viene trasferito attraverso le braccia dal telaio o dal bastone a seconda di come è appoggiato per il sostegno. I prodotti dotati di sedile consentono un breve riposo all'utente.

Indicazioni

- Perdita di autonomia dovuta a disturbi della deambulazione
- disturbi dell'equilibrio e/o della postura
- Problemi di deambulazione
- Programma di riabilitazione dopo un infortunio o un'operazione

Contra indicazione

Non utilizzare in caso di:

- Grave disturbo cognitivo
- Grave perdita dell'equilibrio
- Gravi disturbi motori o della percezione
- Debolezza degli arti superiori

La messa in servizio di questo prodotto deve essere effettuata solo da personale qualificato. Un'errata regolazione potrebbe comportare un uso errato e un rischio di incidenti. Il prodotto deve pertanto essere adattato individualmente ad ogni paziente da personale qualificato. Non esitare a chiedere al rivenditore in caso di dubbio.

Misura dell'altezza del bastone

Il bastone deve avere una corretta altezza per camminare in modo sicuro.

1. Indossare scarpe durante la misura dell'altezza. 2. Stare dritti in piedi, braccia distese lungo il corpo.
3. Chiedere a qualcuno di misurare l'altezza pavimento-polso. Questa è l'altezza del bastone.
4. Togliere l'estremità.
5. Segare il bastone all'altezza desiderata.
6. Riposizionare l'estremità.

Come camminare con un bastone?

1. Tenere il bastone sul lato opposto alla gamba lesa.
2. Fare un passo in avanti con la gamba lesa e spostare in avanti il bastone contemporaneamente.
3. Inclinare il peso del corpo sul bastone.
4. Trasferire il peso del corpo sulla gamba lesa e spostare in avanti l'altra gamba.
5. Il bastone deve essere spostato in avanti al massimo con la distanza equivalente a quella di un passo. Se si sente un effetto di stiramento durante l'uso, significa che il bastone è stato spostato troppo in avanti.
6. Se si usa il bastone ogni giorno e non occasionalmente, a seguito di un incidente, tenere il bastone nella mano più forte e portare il peso su quel lato del corpo.

In caso di riabilitazione con un fisioterapista, è possibile che chieda di seguire un metodo specifico e diverso dal metodo spiegato qui.

3. Manutenzione

Il prodotto deve essere pulito regolarmente con uno straccio pulito e asciutto. L'impugnatura deve essere pulita con un detersivo in crema non abrasivo. Non lubrificare!! Rischio di caduta!!

Le estremità devono essere controllate e cambiate regolarmente; non esitare a chiedere al proprio rivenditore.

4. Materiali

L'Impugnatura può essere in legno, plastica o metallo, fusto in legno e punta in gomma.

5. Trattamento dei rifiuti

Si prega di smaltire questo prodotto ai sensi delle direttive regionali.

6. Caratteristiche tecniche

Questo prodotto è garantito per 24 mesi dalla data di acquisto, contro eventuali difetti di fabbricazione. Conforme alle norme: DIN-EN-12182: 1999, EN-ISO 11334-1, DIN-EN- ISO 10993-1. Biocompatibile. Durata dell'uso 2 anni.